貝納杜特報告 =下面是美國支持貝氏報告所作聲明= U.S. Backs Bernadotte's Conclusions on Palestine

The United States today announced its strong support for the conclusions reached by the late UN mediator, Count to the Communists upon Na. Point, the Soviet demand for Folke Bornadotte, on settlement of the Palestine problem. The U.S. position on the Bernadotte report, which was com-minimised." pleted just before the mediator's death in Jerusalem last week, was made known by Secretary of State Marshall in a statement issued to the press in Paris as the UN General Assembly session opened.

Bix \$\pi\$ \(\)

Marshall's statement, made public here at the same marshall's statement, made public here at the same as Tsinan is situated at a greater price than the western parties of Bernadotte's conclusions "in their entirety as Shangtung capital will not being in the best interests of both the parties directly conerned and of the world community."

That control as being a far greater price than the western Powers were willing to pay to have the blockade lifted. cerned and of the world community."

馬卿之聲明在華府亦同時加以公布,其中力促聯合國大會以及猶 to Tsinan is "national in 假於柏林封鎖所欲付出者爲大 o man said that the State Description of the world community."

Land of the world community.

La

所受力到貝利社特之結論全部文符,及以政府開到於自我的限之。同 夢方以及整個世界之利益,最相符合之故 O Bernadotte based his conclusions on the fact of the ex-istence of a Jewish state in Palestine and recommended that the future of the Palestine areas outside the borders の Jareal be determined by the Arek states. He also recomof Israel be determined by the Arab states. He also recommended placing of Jorusalem under UN authority and creation of a Palestine conciliation commission to work out the of Tsinan as due to the city's

Our Government is of the opinion that the conclusions are their attacks on Tsinan be-today. An agreement has been sound and strongly urges the parties and the General As-leause of "considerable succoncluded between them, simisembly to accept them in their entirety as the best possible cesses" which attend the Golar to that made by Reuters

美國認為貝納杜特之最後報告中所包括之各項結論,足為巴勒斯 was about the render the Na-Zealand newspapers nearly two was about the render the Na-Zealand newspapers nearly two tionalist position "impregniged" years ago. The agreement extends widely the principle that

最近可能動法 o

"No plan could be proposed which would be entirely satisfactory in all respects to every interested party. The
United Nations has endeavored to achieve a solution by
peaceful adjustment snd entrusted the task to its mediator,
Count Bernadotte. He energetically, courageously and with Count Bernadotte. He energetically, courageously and with a spirit of complete fairness, we feel, canvassed all the possibilities and proposed as his last contribution toward a world of peace a sound basis for settlement. He gave his life to this effort.

欲求提出對於每一有關方面在各方面完全滿意之計劃,實不可能 ,聯合國曾努力以和平方式獲致解決辦法,以此項工作委托其調解專 員具約杜特,吾人深感渠之努力以勇毅與完全公允之精神,探討一切 可能性,並爲世界和平之故,建議一項健全之解決辦法,作爲其最後 之貢獻,渠爲此項努力而奉獻其生命。

The complexities of the problem and the violent emo-"The complexities of the problem and the violent emotions which have been engendered are such that the details of any plan could be debated endlessly. As a matter of fact, the debate on this question has been carried on for years in almost every kind of public forum. It is our sincere hope that the parties concerned will realize that their best interests and the interests of the world community will be severally accounted by accounting in a spirit of fair comparation the left with the comparation that the parties of the world community will be severally accounted by accounting in a spirit of fair comparation the left with that daylight saving the last night that daylig served by accepting in a spirit of fair compromise the 日午夜終止,屆時全國鐮錶應撥後 will now have a large share in judgment of Count Bernadotte".

問題之複雜以及因此而引起之激烈情緒, 致使任何計劃之詳細內容,均足以波起無窮之事端, 事實上有關此一問題之爭論在許多歲月早已在幾乎每一種公開場所進行不息, 吾人切盼有關各方將理解一點,即彼等荷能以公允之妥協精神接受貝約社特之判斷, 則彼此最重要 tober 24 Loliday 之利益以及世界全體之利益,均將蒙益。

(To Be Continued 未完)

|數日中發表社論,有所中述,共產

共匪全力犯濟 意在打擊幣制改革 上海每日論壇評濟南失守 Comment on Fall of Tsinan

Shanghai, Sept. 26. (Reuter) -The "Daily Tribune," an influential English - language newspaper, expressing concern ter)—State Department offi-over the critical situation in cials declined to comment yes. Tsinan, today editorially declared that the consequences of the Berlin crisis, but re-of the Shantung capital's fall garded as the outstanding

The "Tribune" pointed out

卅日午夜終止 政院議决聯合國日爲國定紀念日 End of Daylight Saving Time

The Executive Yuan also passed a resolution adopting assumes a high degree of res-United Nations Day on October 24 as a Chinese National chester Guardian' in an edi-

對蘇覆文表示意見認蘇方所提條件代價太高 Washington and Soviet

transport to the city.

was "foolish to think that that control as being a far

國務院官員稱,渠等認爲蘇方用

路透社與印度 各報紙訂約 Reuters. Indian Press Enter Into Partnership

具氏之結論即在耶路撒冷城內成立猶太國 ? 並建議以色列邊界外 之其他巴動斯坦區 ? 其前途應由阿剌伯國家加以决定 ? 渠復建議特耶 路撒冷置於聯合國權力之下) 並成立一型地調解委員會 ? 俾擬定解決 辦法 o

The text of Marshall's statement : 該報認為濟南之失 ? 係由於該地 經端孤立之故 ? 由於此種孤立 ? 使 國軍增沒部隊 ? 不能及時到達 o "The United States considers that the conclusions con-tained in the final report of Court Bernadotte offer a gen-erally fair basis for settlement of the Palestine question. Our Government is of the opinion that the conclusions are sound and attended to the city's which prevented Government reinfor-cements from reaching the beleaguered garrison in time-back agency trust owned by British newspapers, has entered into partnership with Indian news-papers "in full accord and understanding as to the basic principles of the integrity of their attacks on Tsinan be-today. An agreement has been vernment's economic reforms with Australian and New tends widely the principle that news, free from any government or tendentious control" The news they supply to each other "shall be compiled and selected solely on its objective ews value"

(英國新聞處倫敦電)此間今日 公布稱,英國路透社已與印度各報 Nanking, Sept, 26. (Reuter) 概正式訂約1 充以真實與公正之新 開供給後者 o 兩年前) 路透社亦曾 與澳洲及新西蘭之報紙訂立同樣協

MANCHESTER GUARDIAN

COMMENTS "Since the Indian press distributing to the outside world all news from India, it toral today. "In a new state, 政院同時通過另一議案即以十月 十四日聯合國日爲中國國定紀念 ment and parties are apt to be very strong. Some Indian

對於維持新聞自由以及容必異黨政

本報改訂金圓售價 份六分

歡迎直接向本社訂閱 電話二局〇〇四五號

美將贈土國更多軍艦 Turkey May Get More U.S. Destroyers

Washington, (USIS) tate Dapartment spokesman the Greek aid program.

(美國新聞處華盛頓電)美國務 院發言人頃宣稱:美國現正者處是 5. 應將更多之海軍艦船依照援助希 :方案移交土耳其 0 Queried by newsmen conerning a report that Turkey

man said that the State Department and the Navy were onsidering the best use of funds for mili ary assistance o Greece and Turkey aud that available funds might permit Turkey's acquisition of more naval vessels.

歡迎電話訂閱 時 送 到 厚欵 壯 前內西皮市宋家朝同三譯

分 銷 處 古冶車站新順合報社歡迎 林西,唐家莊,趙各莊,讀者訂閱 報南京 銷 太平路二四三號 條

直接訂閱 專差送到 了閱收款處,南京新街口中應銀行 國訂:請審南京新街口社會 服務處四十五號信箱 濟南市普利門外 經二路七十七號 本報唐山 市新菜市北口光明書報社 電話一二四五號 報徐州 分銷處 徐州市王家店後巷六號

瑞記報社

銷

銷 **滄口路七−號**青島雜誌蓄報社 ■新二二二○○

tt 報太原 太原南肖·
衛生三號 本報青島

The Chinese-English Intelligence

天津

中

暨

市

事

特設

部

客項

爲第

社址:天津第一區陝西路八十三號 Wednesday September, 29 1948

分社:北平前內西皮市朱家胡同三號

和平時期之「戰事內閣」 美成立國家保安委員會

陸空政各首腦人物均爲其中委員 AMERICA'S PEACETIME "WAR CABINET"

Washington, Sept. 27. (Reu-|tions", the Council neverthe- tors and police inside and ter)—A peacetime "War Ca-less came into the headlines outside the cinema where the hinet" is the chief instrument recently when it was suddenly film was being screened.

等短部自風廉・骨特卡射報場稱) 美國在目前歐洲危機中所採政策, 係由其和平時期之「戰爭內閣」所 設計者,此一「戰爭內閣」, 爲關定美國在歐洲應採政策之主要 工具矣。 Its name is the National Security Council to Made up of

整配合軍事外交行動。 Normally working quietly 防部長福萊斯特,空軍部長蔣明敦 without the usual Washington , 跨軍部長羅體,海軍部長蘇利文 concentration on "public rela- 及國家保安資源局局長希爾所組成",示威觀衆會以發臭物社

吳市長不辭職

滬當局再闢謠

Shanghai Mayor Not

Resigning Post

Shanghai, Sept. 26. (Reuter

據傳馬來有共產

國際分子滲入

而女黃局謂仁獲得此項訛據

衛立煌飛京請示
濟南戰事據云仍有零星抵抗 Manchurian Commander In Nanking

Nanking, Sept. 27. (Reuger) While bitter fighting con--While bitter fighting con-tinued in the Manchurian cor-K.C. Wu's intention to tender ridor, General Wei Li-huang, his resignation were refuted ridor, General Wei Li-nuang his resignation were reluted 相(彼等後來被釋)此事誕生於正 Chief in Manchuria, is in the capital, seeking fresh instructions and the capital, seeking fresh instructions and the capital, seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions. The capital seeking fresh instructions are capital seeking fresh instructions and the capital seeking fresh instructions are capital seeking tions from Rresident Chiang due to the currency reform, Kai-shek and arrange for an uninterrupted supply of provisions with the Ministry of the mayor's ranking assistants.

Pood.

路透計南京九月二十七日電:東
Chief Executive taking a short 北剿鹿總司令衛立煌將軍於遼西走 vacation, but rumours of his 廊黑戰方聞之時飛返首都,晉锡總 resignation are unfounded. 統請示機宜,並與糧食部磋商源源。 緊務計步強力目二十六日豐:源

新請示機宜,並與糧食部磋商源源 供給東北食糧問題? General Wei, who is expected to return to his Mukden headquarters within the next two days, was present at a high command military conference reviewing the war situation in Shantung and the situation in Shantung and the Manchurian corridor at the President's official residence.

軍事會議以檢討魯省及東北走廊單局,預料衛氏將於一二日內返崙 of The Government's loss of

原因放演時屢起糾紛 "The Iron Curtain" Film Suspended Antwerp, Sept. 27. (Reuter)

Performances of the American film "The Iron Curtain" based on the Canadian spy trial, have been suspender hereafter a running battle between Communist demonstra

布魯塞爾警察,因企圖由電影院 逐出示威之觀樂,會壓夾打斷放映 ,示威觀衆會以發臭物投攤放映者 並以猫叫聲諷刺該影片。

On Tuesday night twenty people, including four Commu nists members of the Chamber of Deputies, were arrested in Brusels-they were later released-when about 1,000 Communist demonstrators tried to storm the cinema.

星期二晚,有二十人(其中並有下院共黨議員四人,在布魯塞爾被捕,被等後來被釋)此事發生於宣

drawn batons drove the de-手持木棒之强大警察隊終於將示 或章衆趕走o

> 三强不滿蘇覆文 Soviet Note Rejected

項問題提交聯大

負責新加坡與柔佛兩地治安之鄧祿

「鐵幕」停演

紐約前驅論壇報 論中國幣制改革 Herald Tribune on China Currency Reform

A New York Herald Tribune editorial "action in China" yesterday said : 紐約前驅論壇報 > 昨日於該報題爲「中國目前所採行動」社論中

been approved by the Generalissimo himself. This indicates that currency reform in China will not be merely another reform on paper, but will be made effective if it is within the Generalissimo's power to do so.

但此次中國的幣制改革, 知似乎是跟蹤以使其實現的嚴重努力的 人違反新幣制與物價管制的規定的,都予以逮捕,警察不但將與契 無關連之幣制犯者拘押看守,且將政府官員,富人,大企業主,甚 與蔣總私交甚密的人都要逮捕,有些逮捕會是蔣總統的公子蔣經國 少將發的,但是我們亦可相信它是取得」總統的同意,這好像是說這 一次的幣制改革不會僅是另一 件紙上的改革而是只要總統能力所及便 要使其生效的改革o

英週刊論柏林問題: 謂蘇不願因此發動戰爭 Soviets Are Reluctant to Go to War Over Berlin Issue Says British Weekly

The influential British weekly "Time and Tide", desribing what it calls the "gloomy picture" of Berlin, reminds its readers that Berlin is only part of a far larger problem.

Paris, Sept. 27. (Reuter)—
The three Western Powers yesterday rejected the new Soviet Note on Berlin as unsatisfactory and announced that they would take the matter to the Security Council.

The three Western Powers yesterday rejected the new Soviet Note on Berlin as unsatisfactory and announced that they would take the matter to the Security Council.

The three Western Powers had gained in the initial stage of the blockade. But this at least was clear: that the Soviet Union was reluctant to go to war, although it was ready to use any other means short of the strength of the strengt

路透社巴黎九月二十七日電:西 方三雖昨日已拒絕蘇聯關於三强柏 於照會所作之覆文,認蘇聯覆文不 柏林封鎖初期所獲得之優勢,蘇方雖準備利用除戰爭以外之任何方法 於應會所作之覆文,認蘇聯覆文不 柏林封鎖初期所獲得之優勢,蘇方雖準備利用除戰爭以外之任何方法 於應會所得之覆文,認蘇聯覆文不 和大封鎖初期所獲得之優勢,蘇方雖準備利用除戰爭以外之任何方法 於一個人工程學的

德人要求英國保護

GERMANS SEEK BRITISH PROTECTION

The Government's loss of Tsinan remained officially unconfirmed to-day as officially unconfirmed t

several leading U.S. papers in said that the Department has nationalists are awakening to not", the paper concludes. the past few days. Such events as the Communist coup in In-rapid increase of Communist lic denunciation of the Indodonesis and the murder of U activity which has taken place nesian Communist party by 今後印度報紙將廣銷國外,是以來 Tin Tut, a well-known Burmens Southeast Asia since Indonesian Premier Hatta, early early this year." He as part of a Communist plot also pointed out that a major to control Southeast Asia, as Communist stratagem has been party in Madioen in East 對於維持新聞自由以及容忍異意政

publicly charged last week by to champion the cause of local Java.

Version of Berlin Crisis

Waskington, Sept. 27. (Reu

局區息迎 三三安特各 九份優存

局家來息設

二五治

Disclosure by Singapore - Commander

he is a member. The univer-

the present receipients are

Dean Preston, sccompanied

Chinese students

日本的謎底 JAPAN UNDER MACARTHUR

By Woo Kyatang (吳嘉棠著) (A reprint of a series of articles from the Shanghai Evening Post and Mercury) …(本文選自上海大美報晚)…

The Red Shadow
An economically bankrupt and Communized Japan, under the remote control of the Kremlin, is today the most urgent threat to the tranquility of the entre Pacific area. This is my most outstanding impression following my recent fact-finding trip to Tokyo where I talked to most of the responsible officials of SCAP, including Gen. Doug-like the control of the responsible officials of SCAP, including Gen. Doug-like the control of the responsible officials of SCAP, including Gen. Doug-like the control of the responsible officials of scape and the control of the transposition following the control of the transposition following my recent fact-finding trip to Tokyo where I talked to most of the responsible officials of SCAP, including Gen. Doug-like the control of the control of the transposition following my recent fact-finding trip to Tokyo where I talked to most of the responsible officials of SCAP, including Gen. Doug-like the control of the control of the transposition following my recent fact-finding trip to Tokyo where I talked to most of the responsible officials of SCAP, including Gen. Doug-like the control of the transposition following my recent fact-finding trip to Tokyo where I talked to most of the responsible officials of SCAP, including Gen. Doug-like the control of the transposition following the control of the transposition following the control of the transposition following more and about half of the control of the U.S. Educational Foundation.

(美麗新聞達成 in China for a seven months period of teaching and research under a grant from the U.S. Educational Foundation.

(美麗新聞達成 in China for a seven months period of teaching and research under a grant from the U.S. Educational Foundation.

(美麗新聞達成 in China for a seven months period of teaching and research under a grant from the U.S. Educational Foundation.

(美麗新聞達成 in China for a seven months period of teaching and was met at the airport by the U.S. Educational Founda

Tokyo where I talked to most of the responsible officials of filed by a whole a sum of the responsible officials of the responsible of the whole under the responsible of the responsibility of the responsib

普瑞斯頓來華講學 Dr. H.H. Preston Arrives sity maintains 50 exchange scholarships, and about 30 of to Lecture at Chinese Universities

7.73

Shanghai, (USIS)—Dr. Ho-ward Hall Preston, dean of 獎學金五十名,受惠人約有三十名 the college of economics and 公中國學生o business of the University of

(university's committee on ex-change scholarships, of which THE CHINESE-ENGLISH INTELLIGENCE

> 83, Shenhsi Road Tientsin 1

Post" reports that when the Rey. A.R. Graham-Campbell is

癍

華北漢英報 內政部登記証:京藝津字第十號

發行人 宗基友 計址天津第一區陝西路八十三號

前山東區主教 重遊約克郡舊地 Former Bishop of Shantung's Association with Yorkshire Borough

London, - The "Yorkfhire

THE THE THE THE THE THE THE THE THE

YOUNGMAN'S CLASS-ROOM Mission: ENDENDENDENDENDENDENDE DE N

TRANSLATION

漢文英譯之要點

Ex. 2. 不入虎穴)不得虎子o

(B) 亦可用 negstive + without 以表之o

(B) 亦可用 negstive + without 以表之の
故上句亦可譯爲 A man does not know the difficulty of anything without doing it personally.

(注意) "unless" 與 "without" 用法大不相同;"unless" 基础equate transportiation facific enters; and forest products from northwestern and wes-without" 之後所隨者心爲「名詞」 (noun) 或「代名詞」 (propoun) 或與名詞功用相同之字 (noun equivalent). 如 "Gerund" (聯名詞)是他 O

Fx. 1. A man does not know the cost of fuel and rice without taking charge of the household af-

Ex. 2. A man can not get the young tiger without entering its den. (註一) 上二例中之 taking charge of 之 "taking", 與 en.

tering its den 之 "entering" 皆爲「動名詞」(Gerund). (註二) "Gerund 或名詞"者,乃加 "ing" 於動詞之足而 造成之名詞也·此字具名詞性質亦具動詞性質; 其所以具名詞性質者因其用法與名詞同:可作動詞之主詞, 可作動詞之言詞, 可作動詞之言詞, 可作動詞之完成詞,可作介系詞之賓詞。 其所以具動 詞之性質者,因其能表動作,其後可有賓詞,亦可以副詞形

REPORT OF THE China-United States Agricultural

AN ABSTRACT

to centers of demand.

液河及防洪 ing cotton and other products RIVER CONSERVANCY AND from centers of consumption FLOOD CONTROL

率之,故又與動詞相同,如上例 (Ex. 1) …… without taking charge of the household affairs, 中之 "taking" 有更好的運輸工具) 許多內地地區 因其位於介系詞 "without" 之後,故具有名詞 (作賓詞) 之功用,然其後亦有名詞 "charge"等作其賓詞,故 "tak"工業製造品 0 農人也不可能受到市 ing"又能表動作而又有動詞之功用o

至於 (Ex. 2,) without entering its den. 中之 "en- 農人便可將產品運至市場上銷售 o tering"亦然,因其位於介系詞之後,故有名詞(作賓詞)只要推廣汽車公路的建設)追極情之功用,又因其後有名詞"den"為其賓詞,故又能裝動作兄便會大大改善。這種公路應可供

而又有動詞之功用他の (餘則類推)希讀者對於 Gerund 務細心研究之) o (To be Continued 未完)

西,安徽将米麥運至長江下游及沿 海一帶。從四川及華中各省將桐油,生絲、猪羹,雞蛋及蛋產品,皮

One of the important trans-

重的產品,其成本浩大,不久一定 塲的嘉惠 o 倘使運輸的成本較低, 馬車,汽車使用o至驢馬,車輛, 車具各方面亦得力加改進o

(To Be Continued 未完)

一每保出 千時不米 二每一 日 日 時 大 險 日 準 対 対 五準碎整 整尅净皮 百碾米户 出保質 均大現 可小貨 立證責 單年壤 裝力齊

品 出名著 口路江九門營小津天 八七—四局三話電

和 活期存象 辦理商業銀 定期存 行 切 業務

品出版膠綠華中大

號二十三弄二七二路東正中海上

行 錢 切

底軟性彈

角透達去

山田企業住住

州州各江紅華

電話二局:六〇〇〇 二五〇六地址:一區羅斯福路四面鐮對過 中

分量最足 成色最高 廠粉製豐新

品出 △號五二道與復東河區二▷ 六六六〇 六九四〇 • 四話電

蒸撈煮烙

無不應心

接備凡 三两八 採貨二 購齊十 • 全餘

儿 恒 **三** 六 手續簡單 15

商業

銀行

切

要茶廠遍設浙皖閩湘台各省 北門外竹竿 一七巷 **支**天淮第一區天增里 家 莊

業務部: 批發零售本公司出品

貿易部:承辦國內外進出口 其他採購運銷業務

片痛鎖熱解 產茶葉產銷專

天津市企業有限公司

地址:一區羅斯福路二三四號 電話:二局六四三一至四

牌味素

醫之醬

均屏藥o康健老到生不 o售代 四九〇 七一五一:局六話冒

熱各疼一骨風牙頭寒傷 症種痛切痛過疼痛熱風

竿立有病百兒小治專 每病無兒小 o 效之影見

病百以可次五三用服用

專用電話二局:六四三五號

專用電話二局:四九〇一號

